



## Das 121. Schützenfest des Schützenvereins Belfort

*in Verbindung mit dem 35. Weststadtfest auf dem Festplatz an der Ludwig-Winter-Straße (neben dem „KulturPunkt West“, im ehemaligen Kasernengelände) steht am Wochenende vom 10. bis 12. Juni auf dem Besuchsprogramm vieler Weststädter.*



Auch in diesem Jahr bietet der Schützenverein Belfort als Veranstalter wieder ein umfangreiches Festprogramm an. Ein großer Vergnügungspark wartet auf die Besucher. Besonderer Höhepunkt sind in diesem Jahr wieder ein Auftritt einer Bayernkapelle und Angebote bayrischer Spezialitäten.

Am Freitag (15:00 Uhr) findet der Seniorennachmittag mit kostenlosem Kaffee und Kuchen statt (Veranstalter: Bezirksrat der Weststadt). Das beliebte Laserschießen wird in diesem Jahr an zwei Nachmittagen wieder im Festzelt durchgeführt. Weststadtkönig und Weststadtjugendkönig sollen hierdurch ermittelt werden (Freitag und Sonnabend 16:00 bis 18:00 Uhr). Der Bezirksbürgermeister der Weststadt, Ulrich Römer, wird den Fassanstich vornehmen (19:00 Uhr). Auch beim Bayernabend (20:00 Uhr) wird für gute Unterhaltung aller Altersgruppen gesorgt. Es spielt zum Tanz „Peters Party Band“ auf.

Erneut ist im Programm: „Wettkampf ohne Krampf“, ein Geschicklichkeitsspiel. Es wird wieder moderiert durch Bezirksbürgermeister Ulrich Römer.

Die übrigen Veranstaltungen am Sonnabend: Das in den Vorjahren gut besuchte Kinderfest (Betreuer: „Weststadtplenum“) beginnt um 15:00 Uhr. Außerdem wird ein Malwettbewerb durch den Veranstalter angeboten. Tanzabend ab 20:00 Uhr. Musik: „Steigerwald Rebellen“.

Der Sonntag beginnt um 10:40 Uhr mit dem großen Weststadtfrühstück, zahlreicher politischer Prominenz und der Königsproklamation. Frühstücksmarken sind im Vorverkauf im Elbe-Sanitätshaus, Elbestr. 25, und in der Donau-Apotheke, Donaustr. 42, erhältlich. Pastor Michael Ludwig wird mit einer kurzen Andacht das gemeinsame Frühstück eröffnen.

Der sonntägliche Tanzabend mit „Peters Party Band“ beginnt um 20:00 Uhr.

Der Eintritt ist zu allen Veranstaltungen frei.

Der südwestliche Teil der Ludwig-Winter-Straße soll für den Verkehr gesperrt werden.

Ewald Schmidt

# „WIR WOLLEN KEINEN SPIELRAUM. WIR WOLLEN ÜBERALL SPIELEN.“

Große Wohnung. Kindgerechte Umgebung.  
Nette Nachbarn.

... UND WAS WILLST DU?



Entdecke dein Zuhause unter  
0800 0531 123 (kostenlos)  
oder auf [www.nibelungen24.de](http://www.nibelungen24.de)

Wer mit Kind und Kegel umzieht,  
hat oft ganz besondere Ansprüche  
an das neue Zuhause. Großzügige  
Wohnungen, faire Mieten und jede  
Menge Platz zum Spielen und Entfal-  
ten gehören daher bei uns zum guten  
Ton – eben typisch Nibelungen!

Mehr Infos und aktuelle Angebote  
gibt's auf [www.nibelungen24.de](http://www.nibelungen24.de)!



**Nibelungen**  
Wohnbau GmbH

Nibelungen-Wohnbau-GmbH Braunschweig  
Freystraße 10      Telefon 0531 30003-0  
38106 Braunschweig      [info@nibelungen24.de](mailto:info@nibelungen24.de)

# West Wort: Wahlgang (1)

Liebe Mitbürgerinnen und Mitbürger,

Sie werden sich gewiss fragen, warum ich in dieser und der kommenden Ausgabe zur Kommunalwahl schreibe, die erst am 11. September stattfindet? - Und: Was gibt es da an dieser Stelle zu sagen?

Nun, da ich mich aus Fairnessgründen entschieden habe, in der „heißen Phase“ des Wahlkampfes meine öffentliche Stellung nicht auszunutzen, möchte ich meine Gedanken nach knapp fünf Jahren im Amt dennoch nicht verschweigen. So werde ich in diesem 51. „Westwort“ zu den Rahmenbedingungen Stellung beziehen, ehe ich im kommenden Monat abschließend etwas persönlicher werde.

Warum dürfen Sie alle den Wahlgang am 11. September nicht versäumen?

- Weil Sie dann über die Entwicklung dieser Stadt und dieses Stadtteils in den vergangenen und in den zukünftigen Jahren abstimmen.
- Weil jede nicht abgegebene Stimme einer Partei zugute kommen könnte, die Sie vielleicht gar nicht unterstützen wollten, die aber von den fehlenden Stimmen für „Ihre“ eigentliche Partei profitieren könnte.
- Weil ein Gemeinwesen wie die Weststadt und die Stadt Braunschweig nur dann im Sinne möglichst aller Bürgerinnen und Bürger „funktionieren“ kann, wenn möglichst viele ihre Meinung aktiv – also auch durch die Wahl – einbringen. („Denk Deine Stadt“ ist gut, „Tu was für Deine Stadt/Deinen Stadtteil“ ist besser!)

Sie werden jetzt vielleicht fragen, wie die kommunalpolitische Arbeit für unsere Weststadt (und nur sie will ich ab jetzt im Blick haben) denn in den letzten Jahren ausgesehen hat, ehe sie entscheiden, ob es in dieser Richtung weitergehen soll, Sie die bisherigen Parteien wählen sollten.

Um es kurz zusammenzufassen: Ich hätte vor fünf Jahren nicht gedacht,

- » dass in 32 Bezirksratssitzungen die fünf Parteien in fairem Miteinander trotz aller Unterschiede die Interessen und Anliegen der Bürgerinnen und Bürger wichtiger eingeschätzt haben als die Profilierung ihrer Partei
  - So wurden beispielsweise über 90 Prozent der Beschlüsse fast oder völlig einmütig gefasst.
  - So wurde über 20 Ortstermine mit betroffenen BürgerInnen, Stadtverwaltungsverantwortlichen und Bezirksratsmitgliedern durchgeführt, von Einzelgesprächen ganz zu schweigen.
- » dass ich sowohl meinen BezirksratskollegInnen als auch der Verwaltung (besonders auch dem da für uns zuständigen Thomas Becker) als auch vielen engagierten BürgerInnen an dieser Stelle **d a n k e n** würde (trotz mancher Meinungsverschiedenheiten und noch vieler unerfüllter Anliegen)

Die Weststadt ist auf einem guten Weg. Helfen Sie uns mit Ihrer Stimme, ihn fortzusetzen.



Ihr

*Ulrich Köhler*

Bezirksbürgermeister



E-Mail:  
Begegnungszeit

info@roemer-bs.de  
donnerstags 10 bis 11 Uhr im EKZ Elbestraße  
am Stand des Bürgervereins

*Ein vereintes Europa, früher der Traum einiger weniger, ist jetzt die Hoffnung der Vielen und eine Notwendigkeit für uns alle.*

*Barack Obama,  
appelliert in Hannover an die Europäer*

## Redaktionsschluss für die nächsten Ausgaben

Juli	Montag, 13.06.
August	Montag, 11.07.
September	Montag, 15.08.
Oktober	Montag, 12.09.
November	Montag, 10.10.
Dezember	Montag, 14.11.

E-Mail der Redaktion: [weststadtaktuell@bs-west.de](mailto:weststadtaktuell@bs-west.de)

## Impressum

Herausgeber: Stadtteilentwicklung Weststadt e.V.  
c/o Baugenossenschaft ›Wiederaufbau‹ eG  
Güldenstraße 25, 38100 Braunschweig

in Kooperation mit: Arbeitsgemeinschaft Weststadt

V.i.S.d.P.: Rolf Kalleicher  
Braunschweiger Baugenossenschaft eG  
Celler Straße 66-69, 38114 Braunschweig

Redaktion: H. Gorka, E. Heide, M. Lehmann, M. Ludwig

Layout, Marketing und Verteilung (verantwortlich für die Anzeigen): hm medien  
Richard Miklas  
Hagenmarkt 12, 38100 BS  
[www.hm-medien.de](http://www.hm-medien.de)

Druck: oeding print GmbH  
Erzberg 45, 38126 BS  
[www.oeding-print.de](http://www.oeding-print.de)

Auflage: 11.500

Verteilgebiet: Braunschweig Weststadt

Erscheinen: Anfang jeden Monats



## Neue Roller für die St. Nikolaus Kinder- und Jugendhilfe

Der Bürgerverein Weststadt e.V. hatte im Januar diesen Jahres der St. Nikolaus Kinder- und Jugendhilfe eine Spende in Höhe von 300 Euro überreicht. Nun, im beginnenden Frühjahr, wurden davon zwei neue Roller angeschafft. Es werden stets sehr stabile und hochwertige Spielzeuge und Geräte benötigt, damit sie lange Zeit genutzt werden können. Die Kinder werden in den nächsten Jahren sicherlich ihren Spaß damit haben.

Maic Ullmann



Die Internetausgaben finden Sie unter: [www.hm-medien.de](http://www.hm-medien.de)

Und schauen Sie doch auch mal hier rein:  
[www.braunschweig-weststadt.de](http://www.braunschweig-weststadt.de)

## „Integration ist ein wechselseitiger Prozess zwischen alteingesessener und zugewanderter Bevölkerung“

So steht es im Integrationskonzept der Stadt Braunschweig. Dieses Konzept wurde am 15. März 2016 vom Rat der Stadt Braunschweig einstimmig beschlossen.

Auf Einladung des SPD-Ortsvereins Weststadt ist die Sozialdezernentin Frau Dr. Andrea Hanke in die AWO-Begegnungsstätte Lichtenberger Straße 24 gekommen, um in einer öffentlichen Veranstaltung über dieses Integrationskonzept zu informieren.

Dass diese Veranstaltung von großem Interesse war, zeigte die Teilnehmerzahl von über 50 Personen, die in den Veranstaltungssaal gekommen waren. In einem beeindruckenden Vortrag spannte Frau Dr. Hanke den Bogen von den Gegebenheiten im September letzten Jahres, als mit einem ICE aus München bis zu 900 Flüchtlinge Braunschweig erreichten, über die Informationen der Bevölkerung zum Standortkonzept im November des letzten Jahres bis hin zu besagter Verabschiedung des Integrationskonzeptes durch den Rat der Stadt Braunschweig im März dieses Jahres.

Ein Schlüssel zu einer gelungenen Integration in die Gesellschaft ist zweifellos das Erlernen der deutschen Sprachen. Neben etlicher professioneller Angebote finden auch viele unterschwellige Ange-

bote von Privatpersonen statt. „Dass in Braunschweig sehr viel ehrenamtliches Engagement vorhanden und abrufbar ist, ist erbauend und sehr beruhigend und verdient nicht nur meinen aufrichtigen Dank“, so die Sozialdezernentin.

Auch in der Weststadt hat sich eine Art Runder Tisch mit dem Ziel der Integration von zugewanderten Schutzsuchenden gebildet. Als Zeichen guter Nachbarschaft findet ein Begrüßungskaffee am 11. Mai im „Haus der Begegnung“ in der Donaustr. 17 A in der Zeit von 16 bis 18 Uhr statt. Ausdrücklich eingeladen dazu sind auch die derzeitigen Bewohnerinnen der Sporthalle in der Donaustraße.

Gerade für Kleinkinder fremder Nationen besteht mit dem Besuch der Kindertagesstätten die spielerische Möglichkeit, die deutsche Sprache zu erlernen. Diese Gelegenheit sollte unbedingt ergriffen werden. Dieses könnte ein Baustein einer gelungenen Integration sein.

Der Vorsitzende des SPD-Ortsvereins zitierte abschließend aus dem städtischen Integrationskonzept. „Braunschweig steht erst am Beginn einer vermutlich länger anhaltenden und umfangreichen Zuwanderung von Schutzsuchenden. Viele notwendige Instrumente einer erfolgreichen Integration sind noch nicht entwickelt und nicht erprobt. Insofern ist



Dr. Andrea Hanke

die vorliegende Fassung eines Integrationskonzeptes in erster Linie ein Einblick in ein „work in progress“, das ständiger Weiterentwicklung unter Beteiligung vieler bedarf.“ Der Ortsverein bedankte sich ausdrücklich für den spannenden Fachvortrag bei Frau Dr. Hanke.

SPD OV Weststadt

### » WIR SIND FÜR SIE DA!

- › Wohnungen zu vermieten
- › Braunschweig-Weststadt
- › 2- bis 4-Zimmer-Wohnungen\*, ca. 48 bis 106 m<sup>2</sup>
- › 440 bis 800 € Warmmiete

\* Detailangaben zu den einzelnen Wohnungen erhalten Sie vor Ort.

#### Vermietungsbüro

Eiderstraße 2, 38120 Braunschweig

Dienstag 9:00 bis 12:00 Uhr  
15:00 bis 17:00 Uhr

Mittwoch 13:00 bis 18:00 Uhr

und nach telefonischer Vereinbarung

[deutsche-wohnen.com](http://deutsche-wohnen.com)

030 897 86 6040



VERMIETUNG

## Rasenläufer in der Weststadt

Ja, man könnte sie auch mit dem amerikanischen Rennkuckuck vergleichen, denn sie sind oft nur zu Fuß unterwegs. Erst, wenn's brenzlich wird, benutzen sie mal ihre Flügel. Die Amseln oder Schwarzdrosseln (*Turdus merula*) sind hier gemeint.

Ist ja klar, denn ihre Leibspeise sind ja die Regenwürmer, die sie gekonnt orten und blitzschnell aus dem Rasen ziehen. Dazu brauchen sie die Flügel ja nicht. Der Maulwurf hat das gar nicht gern, denn er findet die Würmer auch lecker, zieht sie aber in der Gegenrichtung von oben nach unten.

Die Schwarzen Amseln sind die Männchen, die Weibchen sind mehr braun. Die bevorzugen aber für Ihre Nachzucht die Männer mit dem gelben Ring um die Augen, denn erst dann sind sie geschlechtsreif. Ohne den Ring könnte man sie auch als Halbstarke bezeichnen.

Bei dem Gesang der Männchen gleicht kaum einer dem anderen. Achten sie mal drauf! Dabei werden sogar Umweltgeräusche mit einkomponiert.

U. Groß



### Mit dem Bürgerverein an die Nordsee

Am 16. Juli (Sa) findet die nächste Bahnfahrt statt. Es geht nach Bremerhaven. Abfahrt ist am Hbf um 8.20 Uhr - Treff um 8.00 Uhr in der Halle. Fahrtdauer: 3 Std. 10 Min. Fahrtkosten 10,- Euro.

Ein Beusch im "Auswandererhaus" ist vorgesehen (Gruppeneintritt).

Rückkehr: 20.41 bzw. 21.41 (Absprache) in Braunschweig

Anmeldungen am Info-Stand des Bürgervereins (Do 10.00 - 12.00 Uhr) im Elbezentrum.

Weitere Einzelheiten erfolgen bei der Eintragung in die Teilnehmerliste.

## SICHERHEIT ZUHAUSE - RUND UM DIE UHR!

SCHNELLE UND ZUVERLÄSSIGE HILFE IM NOTFALL



### HAUSNOTRUF

- Sicherheit per Knopfdruck
- 24-Stunden-Rufbereitschaft
- Einfache Bedienung

ANMELDUNG UND INFO:



Saarbrückener Straße 50, 38116 Braunschweig  
Tel.: 0531 - 4 80 79 10, E-Mail: info@paritaetischer-bs.de  
www.paritaetischer-bs.de



Triftweg 73, 38118 Braunschweig  
Tel.: 0531 - 25 65 70, E-Mail: info@ambet.de  
www.ambet.de

**JETZT EINEN  
MONAT  
KOSTENLOS  
TESTEN!**

Getränke  
**Potyka**



## Verleihartikel



Gläser



Stehische



Zapfanlagen



Kühlschränke



Kühlanhänger



Bierzeltgarnituren



Heizpilze



Tresen



Schankwagen



Spülen

Drei Nummern gegen den Durst!

Eichtalstraße 12-14  
Abholmarkt ☎ 0531 - 505 239

Volkmaroder Str. 16  
Abholmarkt ☎ 0531 - 372 066

Volkmaroder Str. 16  
Bringdienst ☎ 0531 - 840 900



Getränke-Fachhandel Potyka: Inh. Andreas Potyka  
Volkmaroder Straße 16 38104 Braunschweig

## Kinder- und Jugendzentrum Rotation



### Unsere Ferienaktionen:

- 23.06. bis 26.06. Fahrt ins Selketal im Harz, Ferienfreizeit für Kinder ab 8 Jahren  
Fahrt ins Selketal im Harz, Ferienfreizeit für Jugendliche  
Summer of hip-hop III, Workshop mit Carlos
- 04.07. bis 06.07. FiBS in der Rotation:  
Angebot I: Musik machen in einer Band!  
Angebot II: Wir machen einen Trickfilm!  
jeweils von 10:00 bis 16:00 Uhr, für 10- bis 14-Jährige
- 30.06. bis 15.07. jeweils donnerstags und freitags am Skatepark am Westbahnhof.  
Verschiedene Angebote: Bewegungs- und Spielaktionen, Chillen und Grillen
- 30.06. „streetball on tour“, 13:30 bis 16:00 Uhr,  
sonst: 16:00 bis 20:00 Uhr
- 03.08. Fahrt in den Heidepark (Jugendbereich)

Emsstraße 50, 38120 BS, Tel: 860 888, [www.kjz-rotation.de](http://www.kjz-rotation.de)

### Öffnungszeiten:

#### Offene Tür für Kinder von 6 bis 12 Jahren:

mo, di, mi 14:00 bis 18:00 Uhr  
do 15:00 bis 18:00 Uhr  
fr 14:00 bis 20:00 Uhr

#### Offene Tür für Jugendliche ab 12 Jahren:

mo, di, mi 13:30 bis 21:00 Uhr  
do 15:00 bis 18:00 Uhr  
(Teenytage bis 15 Jahre)  
fr 13:30 bis 20:00 Uhr

Informationen zu unseren aktuellen Aktionen findet ihr auf unserer homepage!

## Dreiwöchiges Betriebspraktikum in Klasse 9

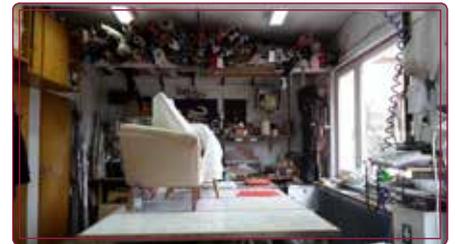
### Abschlussüberlegungen zum Beruf des Polsterers

Meine Erwartungen an das Praktikum haben sich erfüllt. Ich weiß nun besser, welche Stärken und Interessen ich habe und konnte diese auch während des Praktikums einlösen.

Ich habe auch viele praktische Sachen machen können. Zuerst haben sie mir gezeigt wie etwas geht und dann gab es meist eine kleine Sicherheitsbelehrung. Eine weitere Sicherheitsbelehrung gab es am ersten Tag des Praktikums. Dort wurden aber nur die größten Sachen genannt.

Meine Anforderungen waren Pünktlichkeit, Höflichkeit und Gefolgsamkeit. Außerdem musste ich Arbeitsschritte besonders gewissenhaft ausführen. Besonders, wenn es um Kundenaufträge ging. Diese Anforderungen könnte ich später auch einmal erfüllen.

Ich habe meine Nähkenntnisse weiterentwickelt. Das ist auch, mit dem Polstern, das gewesen, was mich am meisten interessiert hat und was ich am besten konnte. Weniger gefallen hat mir das Verlegen von Böden.



Umstellungsschwierigkeiten von der Schule auf das Praktikum hatte ich keine. Ich kann mich zwar noch nicht dafür entscheiden, diesen Beruf später einmal auszuüben, aber er ist nun in meiner engeren Berufswahl.

Ausbildungsmöglichkeiten gibt es an der Walter-Gropius-Schule in Hildesheim. Die Chancen auf einen Ausbildungsplatz sind gut bis sehr gut.

Informationen oder persönliche Hilfestellungen brauche ich für meine berufliche Entscheidung noch nicht. Meine Bewerbungsunterlagen enthalten meine Stärken, Interessen und betriebliche Anforderungen, und die äußere Form stimmt. An der Art und Weise meines Arbeitsstiles und an meinem Auftreten muss ich nichts verändern.

Ich konnte auch keine Lücken im Schulsystem feststellen und auch die schulische Vorbereitung auf das Praktikum war ausreichend.

Ich möchte mein Abitur machen und danach ein Jahr ins Ausland gehen. Danach werde ich mich um einen Ausbildungs- oder Studienplatz kümmern.

Z. Heiny, Klasse 9,  
Wilhelm-Bracke-Gesamtschule



## FLOHMARKT

### Second Hand und Heimwerkerbedarf

In netter Atmosphäre und bei hoffentlich schönem Wetter laden wir Sie herzlich zum Stöbern ein!



**WANN? SONNTAG, den 05.06.2016**  
von 12:00 bis 17:00 Uhr

**WO? In der Weststadt, Treffpunkt Pregelstrasse 11**

Als Stärkung warten Spezialitäten vom Grill,  
Kuchen, Kaffee und Tee auf Sie!  
**Der internationale Frauen- und Männertreff heißt Sie HERZLICH WILLKOMMEN!**

Tische sind selbst mitzubringen, Standgebühr 5 Euro  
Anmeldungen, bis zum Freitag, den 27.05.2016, Treffpunkt Pregelstr. 11,  
5 Euro pro Tisch im Voraus zu bezahlen



Mit freundlicher Unterstützung der BBG

TAXI 55555

TAXI 5991

TAXI 55555

TAXI 5991

## Bezirksverband Hohetor der Gartenfreunde



Am 15.04.2016 fand der Bezirkstag (Mitgliederversammlung der angeschlossenen Gartenvereine) im Kleingartenverein (KGV) Schwarzer Kamp e.V. statt. Der Bezirkskassierer Hans-Jürgen Breiter und der Bezirksvorstand wurden aufgrund des geprüften Kassenberichts für das Jahr 2015 einstimmig auf Antrag der Kassen- und Rechnungsprüfer Klaus-Dieter Reinecke und Heidelore Koch entlastet. Der Haushaltsvoranschlag für das Jahr 2016 wurde einmütig angenommen. Ohne Gegenstimme wurde der Entwurf einer Schlichtungsordnung (Schiedsgerichtsverfahren) für den Bezirk verabschiedet.

Am 23.04.2016 fand im KGV Schwarzer Kamp anlässlich des 70-jährigen Bestehens des Bezirksverbandes eine Festveranstaltung statt, an der neben den Vertretern der Mitgliedsvereine auch die Bezirksbürgermeister für den Stadtbezirk „Westliches Ringgebiet“, Jürgen Dölz, und „Weststadt“, Ulrich Römer, und der Landesverbandsvorsitzende Manfred Weiß teilnahmen. Insgesamt 140 Gäste wurden von dem Bezirksvorsitzenden Reginald Rüter begrüßt. Durch das Programm führte anschließend der Bezirkskassierer Hans-Jürgen Breiter, der dem DJ Dieter für die musikalische Programmbegleitung und den Tanzgruppen der Schreberjugend und der Okergirls für ihre Darbietungen herzlich dankte.

Reginald Rüter



Von links nach rechts:  
Bezirkskassierer H.-J. Breiter, Bezirksbürgermeister U. Römer und J. Dölz, Landesverbandsvorsitzender M. Weiß, Bezirksvorsitzender R. Rüter, Bezirksschriftführer A. Müller

## Europa-Empfang am 11. Mai 2016 im Altstadtrathaus:

Beim diesjährigen Empfang der Stadt Braunschweig im Rahmen der Europawoche begrüßte die Bürgermeisterin Friederike Harlfinger die ca. 80 Gäste.

Über den Europagedanken machte Edmund Heide, Kreisvorsitzender der überparteiliche Europa-Union BS/WF, informative Ausführungen. Gerald Heere, Landtagsabgeordneter, sprach über die aktuellen Entwicklungen in der EU. Erfahrungsberichte über Berufspraktika in Finnland, Estland, Polen, Bulgarien, Portugal, Spanien und Frankreich folgten von den SchülerInnen der Otto-Bennemann-Schule (Europaschule) sowie der BBS V (Kastanienallee).

Musikalisch umrahmt wurde die "Europastunde" von dem Trio Quasittet.



v.l. Gerald Heere, Friederike Harlfinger, Edmund Heide

Foto: Europa-Union BS/WF

Den Lebensabend umsorgt genießen!

**Haus Am Lehmanager**

UNSERE LEISTUNGEN:  
DAUERPFLEGE  
KURZZEITPFLEGE

Am Lehmanager 4  
38120 Braunschweig  
Tel 0531 28 60 60  
Fax 0531 28 60 670  
info@haus-am-lehmanager.de

**SB-WASCHSALON**  
waschen + trocknen. einfach sauber.

**Jetzt ist ALLES NEU!**

- 14 Waschmaschinen a' 6,5 kg
- 2 Waschmaschinen a' 14 kg
- 7 Trockner a' 6,5 kg
- 3 Trockner a' 14 kg
- 1 Bediententrale
- 1 Kaffeeautomat

**BS - Bültenweg / Ecke Göttingstr.**

Alle Waschprogramme dauern höchstens 44 Minuten!  
Montags bis Sonntags und auch Feiertags  
durchgehend von 06:00 bis 23:00 Uhr  
Info-Telefon 0175 - 620 88 18 [www.sb-waschen.de](http://www.sb-waschen.de)

4-RAD 2-RAD BOOT

**MONATS ANGEBOT**

**Klima-Service**  
ab **49,90 €**

Markenübergreifende  
Reparaturen von Meisterhand zu fairen  
Preisen!

Schimmel Gewerbepark  
Friedrich-Seele-Str. 20  
Fon 0531.48283239

**GTU**  
HU/AU im Haus

**KIRSCH**

[www.kirsch-allinclusiveservice.de](http://www.kirsch-allinclusiveservice.de)

**Isar-Blumen**  
EKZ Isarstraße

*Andrea Kreipe  
&  
Doris Mikler*

Montag bis Freitag 07:00 bis 18:00 Uhr  
Sonnabend 07:00 bis 12:30 Uhr  
Sonntag 10:00 bis 12:00 Uhr

Telefon (05 31) 84 21 59

**VITAMED** Therapiezentrum  
Inh. Svetlana Günter

- ◆ Lymphdrainage
- ◆ Krankengymnastik
- ◆ Manuelle Therapie
- ◆ Massage
- ◆ Dorn- und Breuss-Therapie
- ◆ Babymassage
- ◆ Klangschalenmassage
- ◆ Vakuummassage
- ◆ Hot Stone Massage
- ◆ Marnitz Therapie
- ◆ KG an Geräten
- ◆ Rückenschule
- ◆ Funktionstraining
- ◆ Hausbesuche
- ◆ Bobath-Therapie (Kinder/Erwachsene)

**Elbestraße 21**  
Termine nach Vereinbarung **3569030 oder 2192968**

# Ev.-luth. Kirchengemeinde Weststadt

## Gottesdienste

**Hauptgottesdienst** sonntags 10 Uhr Emmauskirche / Ausnahme: 19.06. 15 Uhr zur Verabschiedung von Kantor Vogelsänger  
Fahrdienst zum Gottesdienst am letzten Sonntag im Monat / Anmeldung bis donnerstags 12 Uhr im Kirchenbüro

**Altenheim-Gottesdienst**  
Do., 02.06. Stiftung Thomaehof (Muldeweg 20)  
Do., 09.06. Seniorenresidenz Brockenblick (Eiderstr. 4)

**5-Minuten-Andacht**  
donnerstags 11 Uhr Emmauskirche

**Kunterbunte Kinderkirche**  
Freitag, 10.06., 15.30 Uhr

**Taufgottesdienst**  
Samstag 18.06., 16 Uhr



... so erreichen Sie uns

Ev.-luth. Kirchengemeinde Weststadt,  
Muldeweg 5, 38120 Braunschweig  
Tel. 84 18 80 / Fax 84 23 72

## Chor- und Orchesterkonzert am 5. Juni

mit Werken des Barock (Charpentier/ Te Deum - Bach/ Konzert für 2 Cembali - Händel/ 3. Teil des „Messias“). Sonntag, 05.06.2016, 17 Uhr in der Emmauskirche. Es singen und spielen Danuta Dulcka, Doris Hegemann, Antje Siefert, Uwe Gottswinter, Marc Fiedler, Claus-Eduard Hecker, Michael Vogelsänger, die Emmauskantorei und das Ensemble „BraunschweigBAROCK“ Die Leitung hat Michael Vogelsänger. Der Eintritt kostet Eintritt 17 €, ermäßigt 13 €.

Internet: [www.emmaus-bs.de](http://www.emmaus-bs.de)  
E-Mail: [buero@emmaus-bs.de](mailto:buero@emmaus-bs.de)  
Büro geöffnet: di-do-fr 9-12 Uhr / mi 17-19 Uhr

## Verabschiedung von Kantor Michael Vogelsänger

Am Sonntag, dem 19. Juni, wird im Gottesdienst um 15.00 Uhr in der Emmauskirche Kantor Michael Vogelsänger verabschiedet. Nach mehr als drei Jahrzehnten Wirken in unserer Gemeinde geht er in den Ruhestand. Im Abschiedsgottesdienst wird unter seiner Leitung die Bachkantate „Sei Lob und Ehr dem höchsten Gut“ erklingen. Dabei wirken Solisten, die Emmauskantorei, die Kinderkantorei Weststadt und das Ensemble BraunschweigBAROCK mit.

Beim Empfang nach dem Gottesdienst besteht die Gelegenheit, Dankes- und Abschiedsworte an unseren Kantor zu richten.

# Katholische Kirchengemeinde St. Cyriakus

## Termine Gruppen: (regelmäßig)

Montags	11:00	meditatives Tanzen (1. Mo im Monat)
Dienstags	08:30	Gymnastikgruppe
	19:00	Frauentreff
	18:45	Helferkreis (3. Di. im Monat) (außer Ferien)
Mittwochs	15:00	Töpfergruppe
	16:00	Seniorenkreis (4. Mi. im Monat)
	18:00	Männertreff (1x im Monat)
	18:30	Bibelkreis (1.+3. Mi. im Monat) (außer Ferien)
	19:00	Pfarrgemeinderatsitzung (1. Mi. im Monat) (außer Ferien)
Donnerstags	17:30	Blasorchester
Freitags	19:00	„Junge Zelle“ (1. Fr. im Monat)
Samstags	11:00	Ministrantentreff

## Gottesdienste:

Dienstags	08:30	Hl. Messe in polnischer Sprache	Freitags	09:00	Hl. Messe anschl. eucharistische Anbetung (1. Fr. im Monat)
	17:30	Rosenkranz			stille Anbetung (2., 3. + 4. Fr. im Monat)
	18:00	Hl. Messe		10:00	Wortgottesdienst im Altenheim Alerds-Stiftung (2. Fr. im Monat)
Mittwochs	09:00	Hl. Messe (1.+3. Mi im Monat)	Samstags	18:00	Hl. Messe
	14:30	Rosenkranz (2.+4. Mi. im Monat)	Sonntags	10:00	Hl. Messe (1. So. Familiengottesdienst, 3. So. Wortgottesdienst für Kinder im Pfarrheim)
	15:00	Hl. Messe Senioren (2.+4. Mi. im Monat)			
Donnerstags	08:30	Laudes			
	09:00	Hl. Messe			
	10:00	Wortgottesdienst im Haus am Lehmannger (3. Do. im Monat)			
	10:00	Wortgottesdienst in der Seniorenresidenz Brockenblick (4. Do. im Monat)			

## Termine:

Mi., 08.06.	15:00	Hl. Messe anschl. Seniorenkreis: Kaffee und Kuchen
Do., 09.06.	19:00	Liturgieausschuss
Do., 16.06.	20:00	Kirchensitzung
So., 19.06.	10:00	Hl. Messe mit Reise- und Fahrzeugsegen
Mi., 22.06.	15:00	Hl. Messe anschl. Seniorenkreis: Kaffeetrinken und Film „Nichts zu verzollen“
	18:00	Männertreff



Katholische Kirchengemeinde St. Cyriakus  
Donaustraße 12, 38120 Braunschweig  
[www.sanktcyriakus.de](http://www.sanktcyriakus.de)  
Pfarrbüro  
Frau Celina Wiczorek  
Tel. 6803940, Fax 6803951  
Pfarrer  
Bogdan Dabrowski  
Tel. 6803955  
[pfarrbuero@sanktcyriakus.de](mailto:pfarrbuero@sanktcyriakus.de)



## 4. Sommerfest der Weststadt

Samstag, 13.08.2016, 15:00 – 20:00 Uhr

Rasenfläche Traunstrasse

...da, wo die Menschen sind

## Die Arbeitsgemeinschaft Weststadt lädt zum Sommerfest ein

Da ein umfangreiches musikalisches Bühnenprogramm geplant ist, möchten wir alle Vereine, Verbände, Schulen und Kirchen sowie weitere Institutionen der Weststadt bitten, sich an der Veranstaltung zu beteiligen.

Vielfältige Angebote, von Ständen mit kulinarischen Leckereien über Mitmachaktionen oder Infoständen von Organisationen aus der Weststadt sind erwünscht.

Es soll für jede Altersgruppe etwas angeboten werden, ob jung oder älter.

Die Kosten pro Verkaufsstand betragen 20,- Euro bei einer Größe von 3x3 Meter. Pro Infostand entstehen Kosten von 10,- Euro. Die Beträge entstehen zur Finanzierung des Festes wg. Bereitstellung von Strom, Bühne mit Überdachung und genügend Sitzmöglichkeiten.

**Die gemeldeten Stände müssen während der gesamten Veranstaltung für die Zeit von 15:00 Uhr – 20:00 Uhr personell besetzt sein.**

Anmeldungen bitte schriftlich oder telefonisch bis 23.06.2016 an

Joachim Burgdorf  
Tel. 0531 / 86 26 70  
[j-burgdorf@arcor.de](mailto:j-burgdorf@arcor.de)

Maic Ullmann  
Bürgerverein Weststadt  
Tel. 0531 / 295 500 63  
[maic@dreiundvierziger.de](mailto:maic@dreiundvierziger.de)

Stadtteilentwicklung Weststadt e. V.  
C/o Treffpunkt-Pregelstr.11 / 38120 BS  
z. Hd. Herrn Lehmann  
Tel. 0531 / 889 315 88  
[Treffpunkt-pregelstrasse@t-online.de](mailto:Treffpunkt-pregelstrasse@t-online.de)



## Helmstedt im Blickpunkt der Weststädter

Am 23. April 2016 machte sich eine 23-er Weststadtgruppe in unsere 35 km östlich gelegene Kreisstadt Helmstedt auf. Zunächst führte der Stadtrundgang zum einstigen Kloster St. Ludgeri (gegr. 952), durch welches die Entstehung der Stadt erfolgte. Pfarrer Alfred Merten (+2001) setzte sich nach dem Weggang von St. Cyriakus (Weststadt) jahrelang für umfangreiche Sanierungsarbeiten ein. Danach stand der Besuch des Zonengrenzmuseums, neben der Kreisverwaltung, auf dem Plan. Bekannt ist besonders die ehemalige Universität Juleum (1576-1810), ein prachtvoller Spätrenaissancebau, den wir bewunderten. Durch die Fußgängerzone (Neumärker Straße) erreichten wir den Hausmannsturm (1286), ein mittelalterliches Stadttor, ein Teil des Mauerrings. Hier werden samstags um 12.00 Uhr Posaunen- und Trompetenklänge vom Meister und Geselle in traditioneller Tracht vorgetragen.

Danach war noch genug Zeit zum Mittagessen und durch die Stadt zu bummeln. Auf dem Marktplatz am Rathaus (Spätgotik, 1903-1906) trafen sich alle zum gemeinsamen Beisammensein im „Café Kaffeeklatsch“.

Edmund Heide



Hast Du mit Deinen Eltern schon  
mal über den Tod gesprochen?

Sprechen Sie rechtzeitig über Bestattungsvorsorge.

## Carl Cissée Bestattungen

Fallerleber Straße 14/15 · 38100 Braunschweig  
Tel.: 0531 - 44324

Illerstraße 60 (EKZ) · 38120 Braunschweig  
Tel.: 0531 - 8667676

**CAR DOCTORS**  
KFZ - MEISTERWERKSTATT

Wartung und Instandsetzung aller Fabrikate  
Professionelle Kfz-Aufbereitung  
Karosserie- und Lackierarbeiten  
HU/AU im Haus  
Klima-Service: 59,00 €  
Achsvermessung  
Reifenservice für Kraftfahrzeuge/Motorräder

Batterie 12 V 60 Ah 540A: 99,- € inkl. Einbau  
Batterie 12 V 70 Ah 640A: 99,- € inkl. Einbau

**Günstige Neureifen**

Motorölwechsel Longlife III inkl. Filter: 79,- €  
bis 4,5l

**LIQUI MOLY**  
Scheiben-Prof

**maxi orange**  
Motorsport

Car Doctors  
Marienbergerstr. 6c  
38122 Braunschweig

Fon: 05 31-61 74 538  
Mail: info@cardoctors.de  
Web: www.cardoctors.de

Carrée Café  
Schlosscarrée  
Tel: 2252630  
täglich  
geöffnet!

5 Sterne Bäckerei  
einfach aussergewöhnlich

Jetzt neu auch  
am Mittelweg 50/  
Nibelungenplatz  
& Schild 1

**Das einzigartige Angebot!**

**herzhafte  
Braumeister  
-Kruste**

Roggenmehrkornbrot  
mit Biertreber aus eigener  
Bierherstellung, Sonnenblumen-  
kerne & Zwiebeln  
750g nur 3,50 Euro

**Kretzschmar**  
Bäckerei • Konditorei  
Snack • Gourmet • Eis

Bäckerei & Konditorei Kretzschmar Illerstr. 61 Tel: 041206  
www.baeckerei-kretzschmar.de

## Das Braunschweiger Ringgleis

... und wie es in 2016 weitergeht !

Es soll einmal das Vorzeigeprojekt der Stadt werden: das Braunschweiger Ringgleis !

Ein ca. 20 km langer Weg rund um die Stadt ....für Fußgänger, Radfahrer, Kulturtouristen auf den Gleisen und Spuren der Braunschweigischen Landeseisenbahn, die die Schienentrasse Ende des 19. Jahrhunderts zur Ansiedlung von Industriebetrieben gebaut hatte (das Gleis wurde von der Deutschen Bahn bis Ende der 1980er Jahre auf Teilstrecken noch befahren).

1995 wurde der Ausverkauf der Gleistrasse dank des Engagements vom braunschweiger forum und einigen Ringgleis-Anliegern gestoppt, 2003 dann endlich mit dem Umbau der Trasse zu einem Freizeitweg begonnen. Im Westen der Stadt ist der Weg zw. der Eichalssiedlung und der Gartenstadt mittlerweile auf einer Länge von ca. 8 km ausgebaut und erfreut sich größter Beliebtheit nicht nur bei den Bewohnern des westlichen Ringgebietes.

Seit 2011 gibt es einen – vom Stadtrat einstimmig beschlossenen- „Masterplan Ringgleis“ und seit 2012 auch einen „Gesamtstädtischen Arbeitskreis Ringgleis“ zur Abstimmung der weiteren Planungen; beim Bauen geht es zzt. aber nur noch schleppend voran (u.a. weil die Fördergelder des Bundesprogramms „Soziale Stadt“ für den Weiterbau nicht mehr fließen).

Neuen Schwung in die Debatten bringt seit Jahresbeginn 2015 der Arbeitskreis Ringgleis. Bei mehreren Radtouren wurde vor Ort über die Trassenalternativen und die Baumaßnahmen informiert und diskutiert. Auch im Jahre 2016 gibt es wieder einige Radtouren, um das Ringgleis näher kennenzulernen:

- ◇ Sonntag, 05. Juni  
Lustige Fahrrad-Rallye am westl. Ringgleis (ca. 10 km), 10 Uhr  
Treffpunkt: Spielplatz Gartenkamp/ Eichal  
Ziel: „Garten ohne Grenzen“/ Westbahnhof (dort Grillen u. Getränke)
- ◇ Sonntag, 17. Juli  
Fahrradgottesdienst mit Familienradtour (ca. 20 km), 10 Uhr  
Treffpunkt: St. Michaelis, Echternstr.  
Ziel: Auferstehungskirche in der Gartenstadt (dort Kaffeetafel)
- ◇ Samstag, 27. August  
Info-Radtour „Gärten und Gärtnern am Ringgleis“ (ca. 15-20 km), 14 Uhr  
Treffpunkt: „Garten ohne Grenzen“ (Westbahnhof/Blumenstr.)  
Abschluss: Stad(t)garten Bebelhof
- ◇ Eine Umrundung des kompletten Ringgleises in nur 3 Stunden bietet überdies der SPD-OV Timmerlah in seinem Sommerprogramm am 13. Juli an (Treffpunkt: 16:30 Uhr Rathaus).

Für den Herbst streben die Ringgleis-Aktivisten einen Workshop an, bei dem zusammen mit der Politik und der städtischen Bauverwaltung die Perspektiven für den Ringgleisausbau konkretisiert werden sollen.

Ein arbeitsreiches Jahr also, aber eines, welches das Ringgleis (wieder und weiter) nach vorn bringen wird !

Mehr Informationen zum Ringgleis im Internet unter:

www.ringgleis.de  
www.braunschweigerzeitschiene.de  
Wikipedia:Ringgleis

Kontakt: AK Ringgleis im bs-forum/  
Dipl.-Ing. Hans-W. Fechtel  
E-Mail: fechtel@bs-forum.de

## Spaß mit dem kleinen gelben Ball



TENNISABTEILUNG

Tennis einfach mal ausprobieren. Tennisneulinge und auch die, die schon wissen, wie es geht, können sich jetzt wieder im Freien sportlich betätigen.

Diese Möglichkeit bietet die Tennisabteilung des SC Victoria Einzelpersonen beiderlei Geschlechtes, Familien und Gruppen (Spielgemeinschaften) auf ihrer Tennisanlage am Rheinring an der BezirksSportanlage. Für Weststädter und Bewohner der angrenzenden Stadtteile sind die Plätze bequem mit kurzem Anfahrtsweg zu erreichen.

Interessenten, ob Jung ob Alt, können sich die Anlage gern einmal unverbindlich ansehen.

Die Plätze sind hergerichtet und stehen zur Verfügung.

Wir sind keine Leistungssportler, jedoch mit viel Spaß bei der Sache...

Erste Kontakte sind dienstags ab 17 Uhr auf der Anlage möglich. Einfach einmal jemanden auf der Anlage ansprechen! Zum SC Victoria gehören die ersten sechs Plätze am Eingang vom Parkplatz her.

Wer es nicht wenigstens versucht, weiß auch nicht, was er versäumt. „Schnuppertennis“ ist nach Vereinbarung jederzeit möglich. Zunächst sind nur geeignete Schuhe und Spaß an der Bewegung nötig, für alles Andere wird gesorgt, auch für den kleinen gelben Ball .....

Wir freuen uns auf Euch.  
Tennisabteilung SC Victoria



- Dauerpflege
- Kurzzeitpflege
- Tagespflege
- Wohnungen

Muldeweg 20

- Telefon **28601-0**
- Frau Manduela Prüfer
- [www.thomaehof.de](http://www.thomaehof.de)



## Seniorenzentrum Muldeweg

Wir beraten Sie gerne.



Die soziale Stiftung für Senioren in Braunschweig

# Stiftung St. Thomaehof

Gemeinnützige Stiftung · gegründet im 13. Jh.

## Veranstaltungen

DIENSTAG, 07. Juni 2016  
15:30 UHR, GROSSER SAAL

### Kinderkino: „Sams im Glück“



Anfangs fand das Sams den neuen Papa ja ganz lustig. Jetzt ist der Spaß aber vorbei, denn alles, was Herr Taschenbier anfasset, geht schief. Das Sams muss dringend etwas unternehmen. So macht es sich auf den Weg in die Sams-Welt, um das Übersams zu fragen, wie Herr Taschenbier wieder so wird, wie er früher war. Und es hat auch schon eine Idee. Gibt es da nicht die Sams-Regel Nummer...?

Deutschland, 2012 | Regie: Peter Gersina | 103 Minuten | Empfehlung: ab 6 Jahren | Ausgezeichnet mit dem Kindermedienpreis „Der weiße Elefant 2012“

Eintritt: 1,00 €

Im Rahmen der Veranstaltungsreihe

„ES MUSS NICHT IMMER GOETHE SEIN“ – Lyrik und Prosa vom Feinsten von Autoren, die unter uns leben:

SONNTAG, 05. Juni 2016  
16:30 Uhr (Einlass ab 16.00 Uhr), FOYER oder TERRASSE



Ulla Döge präsentiert „einen bunten Strauß Gedanken“, musikalisch begleitet von den Blue Roots

Der Eintritt ist frei – um einen kleinen Obolus für die Künstler wird gebeten.

SAMSTAG, 11. Juni 2016  
ab 21:00 Uhr, GROSSER SAAL

### Sommer-TanzRaum - Worldbeatparty

Menschen, die gern zur aktuellen Weltmusik tanzen, kommen bei diesem Event voll auf ihre Kosten!

Max. Personenzahl: 190  
Eintritt: 6,- €

## Sommerferienprogramm für Jugendliche:

DONNERSTAG, 23. JUNI 2016 bis DIENSTAG, 5. JULI 2016  
jeweils 11:00 – 18:00 UHR

### „HIP HOP VISION“

Sommerferienworkshop im Kulturpunkt West, im Kinder- & Jugendzentrum Rotation und in der Volkshochschule Braunschweig für Jugendliche von 12 bis 17 Jahren

Weitere Infos und Anmeldung:

Carlos Utermöhlen, Tel. 0157 80 39 64 11, E-Mail: carlos.uterhoehlen@gmx.net und im Kulturpunkt West.

Teilnehmer/Teilnehmerinnen: max. 30  
Teilnahme kostenfrei

MITTWOCH, 7. JULI 2016  
17:00 – 20:00 Uhr,

**Abschluss-Festival** von „HIP HOP VISION“ im Skatepark am Westbahnhof  
Eintritt frei!

## Sommerferienprogramm für Kinder



English Fun-Camp und Graffiti-Workshop  
Ferienspaß für abenteuerlustige Entdecker

### Fun-Camp für 6- bis 14-Jährige

27.06.-01.07. und 04.-08.07.2016  
täglich 9:00 – 17:00 Uhr



Kosten 195 € / Woche, incl. warmem Mittagessen, Getränken und allen Materialien.

### Graffiti-Camp für 9- bis 14-Jährige

04.-08.07.2016, täglich 9:00 – 17:00 Uhr



Kosten 205 € / Woche, incl. warmem Mittagessen, Getränken und allen Materialien.

Anmeldung und Infos: [www.yoyocamps.de](http://www.yoyocamps.de) oder Tel. 033205-210775

MONTAG, 11. Juli und DIENSTAG, 12. Juli  
jeweils von 10:00 – 14:30 Uhr

### Wolkenkratzer in der Stadt



Wir bauen und malen gemeinsam einen hohen Wolkenkratzer mit vielen Etagen, in denen alles Mögliche passiert. Da gibt es Wohnungen und

Büros, aber auch Feuerwachen, Krankenhäuser, einen riesigen Zoo, Spielplätze und Geschäfte wie in einer richtigen Stadt. Aber auch dunkle Ecken, große Wälder und wilde Tiere ....

Diese Stadt erfinden wir selber und erzählen uns, was die Bewohner tun, wie sie leben, wie groß ihre Familien sind und ob sie überhaupt ihren Wolkenkratzer mögen oder doch lieber in einem kleinen Dorf wohnen würden.

Am Ende erzählen wir uns ihre Geschichten und Abenteuer.

*Bringt bitte ein Picknick und Getränke für die Mittagspausen mit.*

Ein Ferienworkshop für Bastler und Geschichtenerzähler im Grundschulalter

Nähere Informationen und verbindliche Anmeldungen bis zum 1. Juli 2016 unter Tel. 0531 470-4863 oder [anna.rossie@braunschweig.de](mailto:anna.rossie@braunschweig.de)

Kostenbeitrag: 12,00 €

## !!! Neuer Kurs:

MITTWOCHS, wöchentlich vom 08. bis 22. Juni 2016  
08:00 – 9:30 UHR, GROSSER SAAL

### Yoga



Yogalehrer: Adam Andrissek

Kosten: 15,- € (für 3 Termine)

Teilnehmer-/Teilnehmerinnenzahl: max. 16 Personen

KulturPunkt West, Ludwig-Winter-Str. 4, 38120 BS

Öffnungszeiten: Di, Do, Fr 9-13 Uhr, Mi 9-16 Uhr, Mo geschl.

Anfragen zur Raumanmietung: 0531 862564 oder per E-Mail: [hausmeister.kpw@braunschweig.de](mailto:hausmeister.kpw@braunschweig.de)

Informationen zum Programm: 0531 845000 oder per E-Mail: [kpw@braunschweig.de](mailto:kpw@braunschweig.de)

Nähere Informationen zu den einzelnen Veranstaltungen erhalten Sie auch über unser aktuelles Programmheft oder unter [www.braunschweig.de/kulturpunktwest](http://www.braunschweig.de/kulturpunktwest).

Soweit nicht anders benannt, erfolgen die Anmeldungen zu den Veranstaltungen/Kursen über den Kulturpunkt West.

Im Rahmen der Veranstaltungsreihe „Kultur vor Ort“ der Abt. Literatur und Musik im Dezernat für Kultur und Wissenschaften ist folgende Veranstaltung geplant:

**Samstag 11. Juni 2016**  
**15:00 bis 18:00 Uhr**

Clownerie und Zirkus-Show  
mit  
**Bolduan und Filine**  
zum  
Stadtteilfest  
auf dem Frankfurter Platz



Die Clowns Filine und Bolduan verwickeln die kleinen und großen Zuschauer in allerlei komische Situationen. Sie zaubern mit Seifenblasen, verzetteln sich beim Ballonmodellieren, essen Obst beim Jonglieren und stolpern dabei von einem Unsinn zum nächsten Quatsch.

Mit turbulenten Showelementen geht das Theater KuckAn von 15:30 bis 16:30 Uhr bei einem WalkAct auf Tuchfühlung mit den Besuchern auf dem Platz.

Witzig, spannend und voller Überraschungen geht es auch bei der Zirkus-Show der beiden Clowns zu, die um 17:00 Uhr gezeigt wird (bei Regen in der Begegnungsstätte Frankfurter Straße).

Das Kinder-Familien-Special ist ein Beitrag der Abt. Literatur und Musik im Fachbereich Kultur der Stadt Braunschweig.

## Pirouetten und Zielsicherheit

Liebe Weststädterinnen und Weststädter,

haben Sie schon im Westpark Menschen gesehen, die merkwürdige Teller beschwören und fliegen lassen und dabei elegante Haltungen einnehmen und Pirouetten drehen, als ob sie an einer Ballettprobe teilnehmen würden? Wenn ja, vielleicht konnten Sie gerade einige Mitstreiter bei unserer ersten Discgolf-Aktion am 22. April beobachten.

Dank einer guten Anleitung von unserem Bezirksbürgermeister Ulrich Römer, der ein erfahrener und passionierter Discgolf-Spieler ist, konnten wir unsere ersten Erfahrungen bei dieser Mischung aus Sport und Spiel sammeln und waren sofort begeistert.

Discgolf ist ein leicht zu erlernender Sport, der als Freizeitbeschäftigung das ganze Jahr und von allen Generationen ausgeübt werden kann. Man kann miteinander, gegeneinander und auch alleine spielen. Schönes Wetter mit Sonnenschein, nette Menschen und Spaß an der frischen Luft in unserem Westpark, ... was will man mehr?

Wir werden diese schöne Aktion auf jeden Fall noch mehrmals anbieten.

Text + Fotos:

Violetta Lenz, Stadtteilentwicklung Weststadt e. V.



Zielsicherheit



1A-Haltung



Beschwörung



Professionelle Anleitung

## 1. Weststädter Willkommens-Nachmittag im Haus der Begegnung



Der am 11. Mai erstmalig veranstaltete Begegnungsnachmittag für Weststädterinnen und Weststädter mit den geflüchteten Frauen aus der Sporthalle an der Donaustraße, der von den im Netzwerk Flüchtlingshilfe BS-West vereinigten Akteuren gemeinsam veranstaltet wurde,

verlief ganz im Sinne des gegenseitigen Kennenlernens. Die ev. Emmausgemeinde als Gastgeber sorgte im Haus der Begegnung für ein schönes Ambiente und die Kuchenspende der Bäckerei Kretzschmar wurde durch die vielen mitgebrachten Leckereien der Gäste zu einem opulenten Buffet erweitert.

Gleich zu Beginn der Veranstaltung lockerten die Kinder des Familienzentrums Maximilian-Kolbe die Stimmung durch lustige Lieder auf, so dass das anschließende Kaffeetrinken in einer Atmosphäre der angeregten Gespräche verlief.

Da sich die Gastgeber mit den Frauen aus der provisorischen Erstunterkunft an der Donaustraße an den Tischen in gemischter Platzierung niederließen, kam es sehr schnell zum Austausch und auch wenn wegen der gemeinsamen Verständigung im Vorfeld etwas Unsicherheit geherrscht haben sollte, so wurde doch schnell klar, dass der auf allen Seiten vorhandene Wille zum Gespräch diese Befürchtungen in den Hintergrund treten ließ.



Für die Gastgeber begrüßten Pfarrer Michael Ludwig und Bezirksbürgermeister Ulrich Römer alle Versammelten mit sehr herzlichen Worten und gaben ihrer gemeinsamen Hoffnung Ausdruck, dass das offene aufeinander Zugehen der beste Weg für die Zukunft sei und dass diese Art und Weise des Umganges miteinander ohnehin eine historisch gewachsene Stärke der Weststadt ist.

Bilder und Text: Michael Lehmann

## Modenschau aus aller Welt, Traditionelles im modernen Gewand!



Am 23. April luden der AWO Kreisverband, die AWO Migrationsberatung und der Verein Stadtteilentwicklung Weststadt e.V. zu einer ganz besonderen Veranstaltung ein.

Nach Willkommensworten des Landtagsvizepräsidenten und Awo-Kreisvorsitzenden Klaus-Peter Bachmann, Martin Stützer von der AWO Migrationsberatung und Katrin Bail von der Stadtteilentwicklung ging das bunte Treiben auf der Bühne auch schon los!

Braunschweiger Mitbürgerinnen und Mitbürger aus über 20 Ländern präsentierten traditionelle Trachten und Klei-



dung aus ihren Herkunftsländern. Im Hintergrund lief zu den jeweiligen Ländern eine kleine Präsentation mit Informationen und tollen Bildern!

Tanz- und Gesangsdarbietungen durften natürlich auch nicht fehlen, genauso wie eine kleine Kaffeepause mit traditionellen Backwaren.

Vielen Dank an Frau Imri Shashivari für die Organisation dieser rundum gelungenen, farbenfrohen Veranstaltung!

Text: Katrin Bail, Fotos: Violetta Lenz



## Neues aus der Werkstatt

Das schöne Wetter bringt uns vor allem wieder auf die Fahrräder und oft bemerken wir erst jetzt die kleinen Defekte, die uns den Winter über wenig interessierten. Zum Glück gibt es ja die Selbsthilfe-Werkstatt nun auch für Fahrrad-Reparaturen und mit fachlicher Unterstützung ehrenamtlicher Helfer sind kleine Fehler schnell beseitigt. Auch im Haushalt geht so manches zu Bruch oder Geräte verweigern den Dienst. Bevor es damit nun direkt in die Entsorgung geht, lohnt allemal ein Weg zur Nachbarschaftswerkstatt der Initiative Haus der Talente, denn hier wurden schon viele, viele solcher Patienten mit ein paar Kniffen wieder zum Leben erweckt und erfüllen anschließend weiterhin treu ihren Zweck. Kommen Sie doch mal vorbei, wir helfen gern weiter!

Wir suchen zur Erweiterung unseres Angebotes in der Nachbarschaftswerkstatt dringen Menschen, die sich mit Unterhaltungselektronik und Computertechnik auskennen und bereit wären, an ein oder zwei Nachmittagen im Monat ehrenamtlich ihren Mitmenschen zu helfen.



Grundschule Altmühlstraße Nr. 21

Termine: Mittwoch 01.06. (nur bis 17 Uhr!!!) und 15.06. von 15-18 Uhr

Fahrrad-Selbsthilfe-Werkstatt zu den oben genannten Zeiten ab 16:00 Uhr

## Regelmäßige Angebote in den Treffpunkten Kontakt und Öffnungszeiten

### Allg. soziale Beratung:

Montag:	9:00 bis 12:00 Uhr Treffpunkt Am Queckenberg (deutsch, polnisch, ukrainisch, russisch)
Dienstag:	10:00 bis 13:00 Uhr Treffpunkt Saalestraße (deutsch, russisch, türkisch und englisch)
Donnerstag:	13:00 bis 16:00 Uhr Treffpunkt Pregelstraße (ukrainisch, russisch, serbisch, englisch, kroatisch, deutsch, bosnisch, albanisch)

*Die allgemeine soziale Beratung findet ausschließlich zu den genannten Zeiten statt!*

### Spielabende im Treffpunkt Am Queckenberg

Freitag, den 10.06 und 24.06.2016  
ab 17:00 Uhr

Wir möchten gemeinsam Spaß haben, klönen und mit z.B. Rummikub, Mensch-Ärgere-Dich-Nicht, Skip-bo und weiteren Karten- und Brettspielen gemütlich Zeit verbringen.

Da ist garantiert für Jedermann und jede Frau etwas dabei! Gerne können Sie auch eigene Spiele oder Spielideen mitbringen.

**Kommen Sie vorbei, wir freuen uns auf Sie!**



**Achtung!!!  
Aktuell werden Mitstreiter für eine Skat- oder/und Doppelkopfunde gesucht.**

14.06. (Di) 17:30 Uhr,  
Treff: Alsterplatz  
**Radeln in die Umgebung**



23.06. (Do), Tel. 843434  
Treff: Nimesstr. am Stadtbad  
**Auf grünen Wegen**

### Treffpunkt AM QUECKENBERG

Am Queckenberg 1a, 38120 BS  
Tel.: 0531 87899420, Fax: 0531 87899423  
treffpunkt-amqueckenberg@t-online.de  
Mo 09:00-12:00 Uhr Do: 10:00-12:00 Uhr

Montag:	09:00-12:00 Allgemeine soziale Beratung 15:00-17:00 Handarbeiten
Dienstag:	10:30-12:30 Seniorentreff (07.06. und 21.06.) 15:30-16:30 Nachhilfe Mathematik 3. - 5. Klasse 16:30-17:30 Nachhilfe Mathematik 6. - 8. Klasse 18:00-22:00 Schachabend für Jung und Alt
Mittwoch:	15:30-18:00 Frauengesprächskreis (08.06. und 22.06.) 18:15-19:45 Die neue Heimat Deutschland / Gesprächskreis
Freitag:	15:00-17:00 Der Musikalische Treffpunkt 17:00-20:00 Spieleabend (10.06. und 24.06.)

### Treffpunkt SAALESTRASSE

Saalestraße 16, 38120 BS  
Tel.: 0531 88938430, Fax: 0531 88938433  
treffpunkt-saalestrasse@t-online.de  
Di: 10:00-13:00 Uhr Do: 14:00-16:00 Uhr

Montag:	10:00 -12:00 Seniorenfrühstück 10:00 -11:15 Nordic Walking (in eigener Regie und nur bei gutem Wetter, Stöcke im Treffpunkt!)
	16:00 -17:00 Sprech- und Infostunde Stadtumbau West / am Bauwagen Ilmweg
Dienstag:	10:00 -13:00 Allgemeine soziale Beratung 15:00 -16:30 NEU! Spielenachmittag für Schulkinder! NEU!
Mittwoch:	09:30 -11:30 Spielkreis für Kleinkinder (1-3 Jahre) und Eltern > mit Anmeldung BS 88938430 16:00 -18:00 Internationaler Frauentreff
Donnerstag:	15:00 -17:00 Spielenachmittag/Rummikub 17:00 -19:00 Nähkurs
Freitag:	10:00 -11:15 Nordic Walking (in eigener Regie und nur bei gutem Wetter, Stöcke im Treffpunkt!)

### Treffpunkt PREGELSTRASSE

Pregelstraße 11, 38120 BS  
Tel.: 0531 88931588 o. -87, Fax: 0531 88931589  
treffpunkt-pregelstrasse@t-online.de  
Mo: 15:00-17:00 Uhr Mi: 10:00-12:00 Uhr

Montag:	08:30 -11:30 Krabbelgruppe 17:00 -19:00 Internationaler Männertreff
Dienstag:	16:30 -18:30 Internationaler Frauentreff 19:00 -22:00 Treffen der Giordano Bruno Stiftung (je 1. Dienstag/Monat - 07.06.)
Mittwoch:	09:00 -11:00 Schuldnerberatung (DRK am 01.06., 15.06. und 29.06.) 10:00 -12:00 Nachbarschaftsfrühstück 14:00 -15:30 English Kids (Vorschulkinder) 15:30 -17:00 English Kids (1.- 2. Klasse) 18:00 -20:00 Frauenselbsthilfe nach Krebs (je 2. Mittwoch/Monat - 08.06.)
Donnerstag:	09:30 -11:30 Gedächtnistraining für Senioren 12:00 -13:00 Pro Bono - Rechtserstberatung mit RA Stephan Hartmann (je 2. Donnerstag/Monat - 09.06.) (nur mit Anmeldung & Termin unter: 0531/ 889 31588 oder 88931587!)
	13:00 -16:00 Allgemeine soziale Beratung 17:00 -19:30 Chorprobe Kalinka
Freitag:	1. Freitag/Monat - 03.06.: 16:00 - 19:00 Treffen der Dt.- Alb. Fraueninitiative Delli 2. Freitag/Monat - 10.06.: 17:00 - 19:00 Treffen der Irak./Türk./Syr. Frauengruppe Letzter Freitag/Monat - 24.06.: 17:00 Cuisine Internationale - So isst Deutschland - Anmeldung bis 21.06. Treffpunkt Pregelstraße

E-Mail: [info@treffpunkte-weststadt.de](mailto:info@treffpunkte-weststadt.de)  
<http://www.treffpunkte-weststadt.de>

Sie suchen Räume für private Feiern oder regelmäßige Treffen, wollen ein Angebot für Nachbarn und Bekannte organisieren oder mal einen Film zeigen?

Dann rufen Sie uns doch an!

## Spargel- und Erdbeer-Schlemmer-Tour 2016

Liebe Weststädterinnen, liebe Weststädter,  
unsere diesjährige Spargel- und Erdbeer-Schlemmer-Tour findet am Freitag, dem 17.06.2016 statt.

**Beginn der Wanderung ist um 15:00 Uhr vor dem Treffpunkt Am Queckenberg 1a.**



Dort werden wir auch anschließend ein reichhaltiges Buffet rund um Spargel & Erdbeeren gemeinsam genießen können. Der Unkostenbeitrag für das Essen und ein Getränk beträgt 10€.

Die Teilnehmerzahl ist begrenzt, daher bitten wir um eine verbindliche Anmeldung bis zum 14.06.2016 unter 0531/87899420 oder persönlich im Treffpunkt Am Queckenberg.



# Wohnen mit Zukunft

Mal angenommen,  
Sie stehen eines Tages  
allein da ...

doch eine liebevolle Gemeinschaft  
fängt Sie auf! Gleichzeitig genießen  
Sie die Privatsphäre Ihrer eigenen  
Wohnung.

**Unabhängigkeit –  
das ist unser Betreutes Wohnen**



# BBG-Open-Air-Nights

## 2016



## 05. bis 06. August

Schulgarten am Dowesee in Braunschweig

- FR 05. August | 19.30 Uhr** Die Drei Gitarreros – Bejane, Feine Herren & Meike Koester
- SA 06. August | 19.30 Uhr** Fritz Kösters Bluestime - Mel Germain & Gisa Flake
- SO 07. August | 15.00 Uhr** Kaffeetrinken am Dowesee mit dem „AkkordeonOrchester Braunschweig Udo Menkenhagen e.V.“

Einlass: ca. eine Stunde vor Veranstaltungsbeginn – Weitere Informationen finden Sie unter [www.baugenossenschaft.de](http://www.baugenossenschaft.de)

**Der Kartenverkauf hat begonnen!**  
Vorverkaufstellen: Musikalien Bartels, die Konzertkassen Schlossarkaden und Schild

Sponsoren 2016

